

# ДЛЯ НАС ЦЕННЫ РЕЛИГИОЗНАЯ ФИЛОСОФИЯ БЕРДЯЕВА И ЕГО ВЗГЛЯД НА МИР

МОТОХАРУ ТОХОМИРО

*Японский историк русской мысли, переводчик, магистр философии, член научных обществ:  
Japanese Association of Religious Studies, Kansai Philosophical Association, Japan Association of Religion  
and Ethics, Kansai Ethical society, Japanese Society for Slavic and East European Studies*

**Василий Ванчугов:** Когда в Японии узнали о Бердяеве? Где и как это произошло?  
**Мотохару Тохомиро:** В Японии о Бердяеве стало известно перед окончанием второй мировой войны. До 1945 года две его работы были переведены и изданы в Японии: «Мирозерцание Достоевского» (издательство «Судзаку-Сёрин», 1941) и «Смысл истории» (издательство «Унэби-Сёбо», 1942).

**Василий Ванчугов:** В каком объеме сегодня в вашей стране представлено творческое наследие Бердяева? Какие из его работ переведены?

**Мотохару Тохомиро:** В Японии до сих пор два издательства планировали издать собрание сочинений Бердяева. Первое издательство «Хакусэйся» издало собрание сочинений Бердяева (в 8 томах, с 1960 по 1966 годы, и несколько раз были переизданы). Том 1: Смысл истории опыт философии человеческой судьбы; Том 2: Мирозерцание Достоевского; Том 3 О назначении человека опыт парадоксальной этики; Том 4 Одиночество, любовь и общество (оригинальное название текста: «Я и мир объектов Опыт философии одиночества и общения»); Том 5: Дух и реальность Основы богочеловеческой духовности; Том 6: Экзистенциальная диалектика божественного и человеческо-

го. Царство духа и царство кесаря; Том 7: Истоки и смысл русского коммунизма; Том 8: Самопознание (опыт философской автобиографии)... Второе издательство «Коросёя» планировало издать собрание сочинений Бердяева (в 11 томах и отдельный том, с 1985 по 1994 гг). Но удалось напечатать не все тома — Том 2: Новое религиозное сознание и общественность; Том 4-1: Начало и эсхатология. Опыт эсхатологической метафизики; Том 4-2: Смысл творчества (Опыт оправдания человека); Том 8: Коммунизм и христианство... Были и еще попытки перевода и издания, причем название оригинальных текстов иногда менялось: «Судьба человека в современном мире (К пониманию нашей эпохи)» (1946); «Марксизм и религия» (1951, 1952); «Мирозерцание Достоевского» (1952, 1955, 1964, 1978, 1996, 2009); «Современная эсхатология» (1953, 1954, 1958);

---

## ДЛЯ МЕНЯ БЕРДЯЕВ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО РЕЛИГИОЗНЫЙ ФИЛОСОФ, И Я НЕ ОБРАЩАЮ ВНИМАНИЕ НА ПОЛИТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ

---

«Любовь и экзистенция, Царство Духа и царство Кесаря» (1954); «Одиночество, любовь и общество» (оригинальное название текста: «Я и мир объектов Опыт философии одиночества и общения») (1954, 1982); «Христианство и классовая борьба» (1955); «Стоя поворотным моментом новой эры. Кризис современного мира и роль в этом кризисе России» (1957); «Судьба человека в современном мире (К пониманию нашей эпохи)» (1957);



«Что такое истина? Истина и откровение» (1959); «Христианство и антисемитизм» (1979); «Русская идея» (японское переводное название «История русской мысли» (1974,1982); «Духовная эсхатология» (1989); «Смысл истории» (1998); «Вехи. Сборник статей о русской интеллигенции» (1991); «Из глубины. Сборник статей о русской революции» (1992)

**Василий Ванчугов:** Проводились ли у вас конференции по Бердяеву? Если да, то когда и где, с какой темой и составом участников?

**Мотохару Тохомиро:** Насколько мне известно, до сих пор в Японии не проводились ни конференции по Бердяеву. Я узнал что в России недавно активно отмечалось 140 лет со дня его рождения, но, к сожалению, у нас конференции не устраивались.

**Василий Ванчугов:** Защищаются ли в Японии диссертации по его творчеству?

**Мотохару Тохомиро:** Да, имеются две докторские диссертации по Бердяеву.

**Василий Ванчугов:** Какие идеи Бердяева привлекают Вас лично больше всего?

**Мотохару Тохомиро:** Прежде всего, духовность и проблематика религиозного сознания в современном мире. Несмотря на то что мы живем в контексте своей, так называемой «восточной» культуры, религиозная философия Бердяева и его взгляд на современный мир для нас весьма ценны. Именно он обращал больше внимания на проблему секуляризации общества и отчужде-

ние человеческой сущности в современном мире. У Бердяева очень острая интуиция, которая играет важную роль в философском мировосприятии. Религиозная философия Бердяев имеет мистическую основу и глубоко духовную сторону, как у Якоба Беме, и как в дзэн-буддизме.

**Василий Ванчугов:** Что полезного в творчестве Бердяева могут найти японские студенты (даже если они специально не занимаются русской философией, что полезного они могли бы узнать для себя, открыв Бердяева)?

**Мотохару Тохомиро:** Бердяев — настоящий философ! И для японских студентов, которые не занимаются специально русской философией и философией в целом, я хотел бы рекомендовать им читать «Самопознание (опыт философской автобиографии)». Также я рекомендовал им еще статью «Философская истина и интеллигентская правда» в «Вехах» Это очень полезная статья и для того, чтобы понимать особенность предмета философии и самостоятельность философии.

**Василий Ванчугов:** Что полезного в творчестве Бердяева могут найти японские политики?

**Мотохару Тохомиро:** Очень интересный вопрос для меня, но мне сложно ответить на него. Прежде всего, им нужно узнать историю русской философии и сущность духовной культуры России. Так что я рекомендовал бы им читать «Русскую идею» (японское название при переводе — «История русской мысли»). И еще я хотел бы рекомендовать им книги «Я и мир объектов Опыт философии одиночества и общения», «Экзистенциальная диалектика божественного и человеческого» и «Царство духа и царство кесаря» — чтобы лучше понимать отчуждение человека в современном мире.

**Василий Ванчугов:** Что полезного в творчестве Бердяева могут найти современные японские философы, Ваши коллеги?

**Мотохару Тохомиро:** А вот им я рекомендовал бы прочитать все собрание сочинений Бердяева!

**Василий Ванчугов:** Какой из японских мыслителей прошлого близок к Бердяеву по стилю мышления, манере философствования, по постановке и решению проблем?

**Мотохару Тохомиро:** В 60-годов было издано собрание сочинений Бердяева в Японии, и в этот период у нас были популярны марксизм, экзистенциализм, феноменология, аналитическая философия. И многие у нас воспринимали Бердяева прежде всего как религиозного философа-антикоммуниста, наряду с Достоевским. Но большинство современных японских философов обращают свое внимание на западную философию. В настоящее время у нас мало тех, кто исследует

философию Бердяева или русскую философию в целом. Особо отмечу, что были у нас христианские философы, которые воспринимали Бердяева как экзистенциального философа. Например, Кобаяси Хидэо (1902–1983), литературный критик, исследовал Достоевского и опубликовал «Жизнь Достоевского» (1939). Он интересовался проблемой понимания и интерпретации истории, критиковал марксистскую версию. И здесь большое влияние на формирование представлений Кобаяси Хидэо оказал именно Бердяев. Также отмечу Нисида Китаро (1870–1945) — выдающегося японского философа и основателя киотоской школы. Еще с молодости он заинтересовался романами Достоевского, и затем обратил внимание на Бердяева. Он высоко оценил его философию истории в своей работе «Логика места небытия и религиозное мирозерцание» (1945).

**Василий Ванчугов:** А кто из современных японских мыслителей близок к Бердяеву?

**Мотохару Тохомиро:** Могу отметить Ниситани Кэйдзи (1900–1990), бывшего учеником Нисида Китаро. С молодости Ниситани Кэйдзи интересовался философией Ницше и Достоевского. Он начал изучать философию у Нисида Китаро, осваивал Дзэн, опубликовал много монографий по религиозной философии. Ниситани Кэйдзи размышлял над проблемами секуляризации и судьбы человека и цивилизации в современном мире, у него есть монография о Достоевском и русском нигилизме, так что можно сказать именно Ниситани Кэйдзи наиболее близок к Бердяеву.

**Василий Ванчугов:** Какую из бердяевских мыслей Вы лично рекомендовали бы, в свою очередь, российским философам? Переформулирую вопрос: какая из идей Бердяева Вам кажется наиболее актуальной для современной России?

**Мотохару Тохомиро:** Я познакомился с многими философами в России (прожил в Красноярске и Москве 5 лет). Все российские философы очень талантливые и способные люди, и мне трудно рекомендовать им что-либо, поскольку они сами учили меня философии. Так один из них учил меня разнице между философией и идеологией, а мой научный руководитель дал мне представление о «философском пространстве», особенности предмета философии и самостоятельности философии. И читая статью «Философская истина и интеллигентская правда» Бердяева, я всегда вспоминаю их слова. Мне кажется, наиболее актуальные идеи для современной России содержатся в теме духовности, на ней и необходимо сосредоточиться.

**Василий Ванчугов:** Какую из бердяевских мыслей (идей) Вы рекомендовали бы российским политикам?

**Мотохару Тохомиро:** Сложный вопрос. Бердяев для меня, прежде всего, религиозный философ, тем он мне и интересен, и я обычно не обращаю внимание на политические аспекты. Конечно у него есть полезные тексты для того, чтобы понимать отчуждение в современном мире, и что может включаться в политическое обсуждение, стать частью политического дискурса. Мне трудно давать советы и философам, и политикам, однако мне самому интересно, как сегодня российские политики воспринимают идеи Бердяева. Но я уверен, что они найдут у него такие мысли, которые помогут при решении политических задач, или наиболее точному освещению, формулировке общественных проблем.